FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province de Quebec — District No. 176 Montcalm — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 4 — {in / dans} la paroisse St Jacques de l'Achigan — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 9 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Eug D. Lorrain — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 3

176 Dist. Enu 9

Line. Ligne.	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Dwelling House	NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION: Family, household or institution	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS: Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. du cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. Sexe.	Relationship to head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. Mois de naissance.	Year of birth. Année de naissance.	Age at last birthday. Age au dernier anniversaire.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION: Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada. If naturalized. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If foreigner or alien. Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. Nationalité.	Religion.
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
1			Lawrence		M	Epoux	Mar	Janv	1887	24	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
2			Bernard		M	fils	C	Sept	1908	2/12	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
3			Josephine		F	fille	C	Avril	1909	2	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
4	17	18	Bolduc Jean Baptiste		M	Chef	Mar	Juillet	1843	68	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
5			Marie		F	Epouse	Mar	Sept.	1847	63	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
6			Picard Hector		M	fils adoptif	C	Mars	1891	20	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
7	17	19	Bouland Auguste		M	Chef	Mar	Juin	1870	31	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
8			Emelie		F	Epouse	Mar	Sept	1880	30	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
9			Marion Herme		M	fils adoptif	C	Mars	1905	6	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
10	19	20	Bouille Elzear		M	Chef	Mar	Oct	1877	33	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
11			Marie Louise		F	Epouse	Mar	Sept	1881	29	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
12			Georges		M	fils	C	Juillet	1908	2	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
13			Bellard		M	fils	C	Mars	1911	2/12	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
14	20	21	Bohefille Joseph		M	Chef	Mar	Mai	1860	51	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
15			Omer		M	fils	C	Mars	1891	20	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
16			Edmida		F	fille	C	Oct	1876	14	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
17			Delvina		F	fille	C	Mars	1902	9	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
18	21	22	Bourgeois Charles		M	Chef	Mar	Avril	1839	72	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
19			Thereza Eldoire		F	Epouse	Mar	Août	1836	54	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
20			Victoria		F	Epouse	Mar	Juin	1868	42	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
21			Albert		M	fils	C	Sept.	1886	25	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
22			Wenzo		M	fils	C	Avril	1888	23	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
23			Napoleon		M	fils	C	Mars	1891	20	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
24			Emile		M	fils	C	Juin	1896	15	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
25			Arthur		M	fils	C	Mars	1897	14	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
26			Armand		M	fils	C	Oct	1898	11	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
27			Auguste		M	fils	C	Juin	1903	7	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
28			Isabelle		F	fille	C	Oct	1904	6	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
29			Marcelle		F	fille	C	Sept	1908	2	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
30			Georges		M	fils	C	Sept	1910	3/12	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
31			Olivine		F	fille	C	Mars	1892	19	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
32			Elisabeth		F	fille	C	Mai	1901	10	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
33			Jeanne		F	fille	C	Sept	1906	4	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
34	22	23	Hermineth Louis		M	Chef	Mar	Mars	1887	24	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
35			Louise		F	Epouse	Mar	Mars	1886	29	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
36	23	24	Vinet Joseph		M	Chef	Mar	Août	1875	35	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
37			Henriette		F	Epouse	Mar	Juin	1877	33	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
38			Paul Emile		M	fils	C	Juin	1899	12	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
39			Alfred		M	fils	C	Août	1909	6	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
40			Emilie		F	fille	C	Juillet	1908	3	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
41	24	25	Rattier Ernest		M	Chef	Mar	Mai	1865	46	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
42			Philomene		F	Epouse	Mar	Mars	1863	48	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
43			Damien		M	fils	C	Sept	1890	20	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
44			Armand		M	fils	C	Mai	1899	12	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
45			Adelphe		M	fils	C	Oct	1902	9	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
46			Eglantine		F	fille	C	Août	1889	21	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
47			Jeanette		F	fille	C	Juin	1907	4	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
48	25	26	Lamarche Emilie		M	Chef	Mar	Août	1857	53	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
49			Adelia		F	Epouse	Mar	Mars	1863	48	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.
50			Hector		M	fils	C	Juin	1885	26	Que			Francaise	Canadienne	Cath R.

Line. Ligne.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE: Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. Patron.	Employee. Employé.	Working on own account. (See instructions.) Travaillant à son compte (voir instructions)	WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. State where person is employed (as in woollen mill, "at home," "farmer's home," "store," etc.) Mentionner où la personne est employée, comme usine de laine, "à la maison," "ferme," "boutique," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. Nombre de semaines données en 1910 à l'emploi principal ou métier exercé.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. Nombre de semaines données en 1910 à d'autres travaux qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of work per week at chief occupation, if any. Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of work per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou métier.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade. Gain total en 1910 provenant des emplois autres que celui dont les chiffres de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of wages per hour or piece — Cents. Taux du paie par heure ou à la pièce — Centin.	INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie.	Against accidents or sickness. Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. Coût de l'assurance dans l'année courante.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. Sait lire.	Can write. Sait écrire.	Language commonly spoken. Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20 years of age at College or University. Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes âgées de plus de 20 ans au Collège ou à l'Université.	INFIRM. Blind. Aveugle.	INFIRM. Deaf and dumb. Sourd-muet.
	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1	cultivateur	N Lg																Oui	Oui	Fr.			
2		N Lg																					
3		N Lg																					
4	cultivateur		mon	mon	Oui													Non	Non	Fr.			
5		N Lg																Oui	Oui	Fr.			
6	Barbier	Journ	mon	mon	Oui		20		60		200							Oui	Oui	Fr.			
7	cultivateur		mon	mon	Oui													Oui	Oui	Fr.			
8		N Lg																Ne	Ne	Fr.			
9		N Lg																5 Oui	Oui	Fr.			
10	Journ. Blanchis	N Lg				Femme	22	25	60	60	140	170						Oui	Oui	Fr.			
11																		Oui	Oui	Fr.			
12		N Lg																					
13		N Lg																Non	Non	Fr.			
14	journalier	Journ	mon	Oui	mon	Fer fabrique	52		60		357							Oui	Oui	Fr.			
15	journalier	Journ	mon	Oui	mon	Fer fabrique	42		60		294												
16	cultivateur	N Lg																5 Oui	Oui	Fr.			
17		N Lg																9 Oui	Oui	Fr.			
18	cultivateur	Journ	mon	Oui	Oui			11	60	60	25	25						Non	Non	Fr.			
19	cultivateur		mon	mon	Oui													Oui	Oui	Fr.			
20		N Lg																Oui	Oui	Fr.			
21	journalier	Journ	mon	Oui	mon	Fer fabrique	52		60		200							Oui	Oui	Fr.			
22																		Oui	Oui	Fr.			
23	cultivateur																	Oui	Oui	Fr.			
24		N Lg																Oui	Oui	Fr.	200		
25		N Lg																6 Oui	Oui	Fr.			
26		N Lg																10 Oui	Oui	Fr.			
27		N Lg																60 Oui	Oui	Fr.			
28		N Lg																10 Oui	Oui	Fr.			
29		N Lg																					
30		N Lg																					
31	cultivateur	N Lg																10 Oui	Oui	Fr.			
32		N Lg																10 Oui	Oui	Fr.			
33		N Lg																					
34	cultivateur		mon		Oui													Oui	Oui	Fr.			
35	cultivateur		mon		Oui									1000	0/5	17		Oui	Oui	Fr.			
36	cultivateur		mon	mon	Oui													Oui	Oui	Fr.			
37		N Lg																					
38		N Lg																9 Oui	Oui	Fr.			
39		N Lg																10 Oui	Oui	Fr.			
40		N Lg																					
41	cultivateur		mon	mon	Oui													Oui	Oui	Fr.			
42		N Lg																Oui	Oui	Fr.			
43		N Lg																Oui	Oui	Fr.			
44		N Lg																10 Oui	Oui	Fr.			
45		N Lg																10 Oui	Oui	Fr.			
46		N Lg																					
47	cultivateur				Oui													Oui	Non	Fr.			
48		N Lg																Oui	Oui	Fr.			
49		N Lg																Oui	Oui	Fr.			
50																							

60.

1000 0/5 17